



California's protection & advocacy system  
Toll-Free (800) 776-5746

# Cách Thức Chương Trình Miễn Trừ Medi-Cal AIDS Có Thể Giúp Quý Vị Nhận Dịch Vụ Chăm Sóc Cần Thiết Tại Nhà

*Sửa Đổi Tháng 8 năm 2017, Ấn Phẩm Số 5435.05 Vietnamese*

## **Chương Trình Miễn Trừ Medi-Cal HIV/AIDS là gì?**

Chương trình Miễn Trừ Medi-Cal HIV/AIDS ("Miễn Trừ AIDS") cung cấp các dịch vụ quản lý trường hợp và chăm sóc trực tiếp cho những người sống chung với HIV/AIDS như một phương án thay thế cho hoạt động chăm sóc tại cơ sở điều dưỡng hoặc nằm viện. Quý vị có thể sử dụng dịch vụ này để giúp quý vị được ở tại nhà, hoặc chuyển từ một cơ sở chăm sóc về nhà.

## **Ai hội đủ điều kiện?**

Các cá nhân hội đủ điều kiện phải:

- Có chẩn đoán mắc HIV hoặc AIDS bằng văn bản từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính của họ; và
- Có tình trạng sức khỏe đủ điều kiện thích hợp để nhận dịch vụ chăm sóc tại nhà; và
- Hội đủ điều kiện nhận Medi-Cal vào ngày ghi danh và mỗi tháng sau đó; và
- Được chứng nhận là đáp ứng Cấp Độ Chăm Sóc tại Cơ Sở Điều Dưỡng hoặc cao hơn và đạt 60 điểm trở xuống theo công cụ Đánh Giá Thang Điểm về Khả Năng Nhận Thức và Hoạt Động Chức Năng.

## **Những loại dịch vụ nào có sẵn theo chương trình miễn trừ này?**

- Y tá và quản lý trường hợp công tác xã hội
- Các dịch vụ nội trợ như chuẩn bị bữa ăn và chăm sóc gia đình theo định kỳ, mua sắm hàng tạp hóa, v.v.
- Chăm sóc trực tiếp
- Các điều chỉnh nhỏ về cơ sở vật chất trong nhà như đoạn dộc, thanh vịn, mở rộng cửa ra vào, v.v.
- Thiết bị/dụng cụ y tế chuyên dụng
- Các cơ sở điều dưỡng chuyên môn - RN/LVN
- Tâm lý trị liệu
- Hỗ trợ tài chính cho trẻ em/trẻ sơ sinh trong các cơ sở chăm sóc nuôi dưỡng
- Tư vấn dinh dưỡng
- Vận chuyển y tế trong trường hợp không cấp cứu
- Bữa ăn được giao đến nhà

## **Thông Tin Bổ Sung:**

Các dịch vụ Miễn Trừ AIDS được cung cấp miễn phí cho khách hàng, tuy nhiên, các cá nhân nhận Medi-Cal có mức đồng trả chi phí phải đáp ứng được phần đồng trả chi phí đó mỗi tháng để đủ điều kiện nhận dịch vụ. Mức giới hạn chi phí mỗi năm là **\$25.727** có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2017.

Các cá nhân **KHÔNG ĐƯỢC PHÉP** đăng ký hoặc nhận các dịch vụ đồng thời từ bất kỳ chương trình nào sau đây: Chương Trình Chăm Sóc Cuối Đời của Medi-Cal; dịch vụ quản lý trường hợp theo Chương Trình Tiểu Bang; Quản lý trường hợp nhằm mục tiêu để bổ sung cho chương trình Miễn Trừ AIDS; hoặc chương trình Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Gia và Cộng Đồng của Medi-Cal.

Các cá nhân **ĐƯỢC PHÉP** ghi danh đồng thời vào chương trình Chăm Sóc Cuối Đời của Medi-Cal.

Các cơ quan cung cấp chương trình Miễn Trừ AIDS có thể cung cấp thêm thông tin về tình trạng hội đủ điều kiện và các dịch vụ của chương trình, ghi danh và cung cấp trực tiếp các dịch vụ quản lý trường hợp của y tá và nhân viên xã hội. Nếu quý vị không hội đủ điều kiện nhận chương trình Miễn Trừ AIDS, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận các chương trình khác trong cùng một cơ quan hoặc cơ quan chủ quản. Để biết danh sách các cơ

quan theo quận, hãy xem bên dưới. Để biết các nguồn lực khác, hãy xem [https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DOA/Pages/OA\\_care\\_mcwp.aspx](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DOA/Pages/OA_care_mcwp.aspx).

**ĐỂ BIẾT THÔNG TIN** về việc nhận các Dịch Vụ Miễn Trừ AIDS, quý vị có thể gọi cho cơ quan tại quận của quý vị, được liệt kê bên dưới. Nếu quý vị cần biết thông tin về cách nộp đơn đăng ký Medi-Cal, quý vị có thể truy cập <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/ApplyforMedi-Cal.aspx>

## DANH SÁCH NHÀ CUNG CẤP TRONG CHƯƠNG TRÌNH MIỄN TRỪ AIDS

Sở Sức Khỏe Công Cộng California  
Văn Phòng Chi Nhánh Chăm Sóc AIDS, HIV

Các Quận Phục Vụ	Tên Cơ Quan	Địa Chỉ Cơ Quan	Số Điện Thoại Cơ Quan
Alameda	AIDS Project of the East Bay	8400 Enterprise Way Oakland, CA 94621	(510) 663-7979
Amador, Calaveras, Tuolumne	Sierra HOPE	1168 Booster Way Angels Camp, CA 95222	(209) 736-6792
Butte, Colusa, Glenn, Shasta, Sutter, Tehama, Trinity, Yuba	Home and Health Care Management	1398 Ridgewood Drive Chico, CA 95973	(530) 343-0727
Contra Costa	Contra Costa County Health Services Department	597 Center Avenue Martinez, CA 94553	(925) 313-6740
El Dorado, Nevada, Placer	Sierra Foothills AIDS Foundation	12183 Locksley Lane Auburn, CA 95602	(530) 889-2437
Lake, Mendocino, Sonoma	Community Care Management Corporation	301 South State Street Ukiah, CA 95481	(707) 468-9347
Los Angeles	AIDS Healthcare Foundation	1001 North Martel Avenue, Los Angeles, CA 90046	(323) 436-5000
Los Angeles	AIDS Project Los Angeles	611 South Kingsley Drive, Los Angeles, CA 90005	(213) 201-1600
Los Angeles	AltaMed Health Services Corporation	5427 E. Whittier Boulevard, Los Angeles, CA 90022	(877) 462-2582
Los Angeles	Minority AIDS Project	5149 West Jefferson Boulevard, Los Angeles, CA 90016	(323) 936-4949
Los Angeles	St. Mary Medical	1045 Atlantic Avenue	(888) 509-2187

	Center	Long Beach, CA 90813	
Los Angeles	Tarzana Treatment Centers	7101 Baird Avenue Reseda, CA 91335	(888) 777-8565
Orange	AIDS Services Foundation	17982 Sky Park Circle Irvine, CA 94621	(949) 809-5700
Riverside, San Bernardino	Desert AIDS Project	1695 North Sunrise Way, Palm Springs, CA 92262	(760) 323-4197
Sacramento, Yolo	Rx Staffing and Homecare, Inc.	4640 Marconi Avenue Sacramento, CA 95821	(916) 485-8200
San Luis Obispo	Access Support Network	130 Nipomo Street San Luis Obispo, CA 93401	(805) 781-3660
San Francisco	Westside Community Services	1153 Oak Street San Francisco, CA 94117	(415) 431-9000
Santa Cruz	Santa Cruz County Health Services Agency	1060 Emeline Avenue Santa Cruz, CA 95060	(831) 454-4313
Stanislaus	Stanislaus County Health Services Agency	830 Scenic Drive Modesto, CA 95350	(209) 558-7000
Ventura	Ventura County Public Health Department	3147 Loma Vista Road Ventura, CA 93003	(805) 652-6267

Chúng tôi muốn nghe ý kiến của quý vị! Vui lòng hoàn thành bản khảo sát dưới đây về các ấn phẩm của chúng tôi và cho biết ý kiến của quý vị về hiệu quả hoạt động của chúng tôi!

<https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wDPzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1>

Để được hỗ trợ pháp lý, hãy gọi 800-776-5746 hoặc hoàn thành [biểu mẫu yêu cầu hỗ trợ](#). Đối với tất cả các mục đích khác, hãy gọi 916-504-5800 (Bắc CA); 213-213-8000 (Nam CA).

*Tổ chức Disability Rights California được tài trợ bởi nhiều nguồn khác nhau, để biết danh sách đầy đủ các nhà tài trợ, hãy truy cập*

<http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.